



The other left Das andere Links

Richard Staffler, One-Way Promenaders

There is no square dance event where the caller does not call "the other left" several times I also admit that I myself have the problem.. The (square dance) world is divided those who are afflicted and those who are not and who cannot understand why anybody could have a problem with it.

Before I started dancing, not too long ago this rarely presented a problem for me. At the most when I acted as a live navigation system for my wife, telling her to turn left at the next corner when I meant right. Pointing in the proper direction helps in this case.

But lead left, veer left, run left etc. – which way do I have to go then? It is even worse with the swing thru. Where is my right hand with which I should start? And which is the proper arm for the "allemande left?"

I did not want to resign myself to this handicap and started thinking of a remedy. The first step in such a case is a cause study. Nowadays one starts a search in the internet but Google also did not provide anything useful. Too bad that I am not a brain researcher. Therefore I tried to remember what I had ever picked up in popular science publications regarding this topic. And I observed whatever happens when one translates a call into a movement. Thinking actively about how a movement has to be executed, you do that only when you are just learning it. But for the normal dancing that takes much too long. Also when you think you have consciously decided to turn a certain way, the subconscious has all along already made that decision. Here the central problem is that this can lead to conflicts with the conversion of the terms "right and left". When I am standing in front of a device and am requested to press the right key, then that is quite simple. However, when I am standing in front of a person and am re-

Keine Square Dance Veranstaltung bei der der Caller nicht einige Male „das andere Links“ ruft. Ich gebe es zu, auch ich habe da ein Problem. Die (Square Dance-)Welt ist aufgeteilt in jene, die davon betroffen sind und den anderen, die kein Verständnis dafür haben, dass jemand Schwierigkeiten damit hat.

Bevor ich vor nicht allzu langer Zeit mit dem Tanzen anfang, hat mich dieses Problem nur selten berührt. Höchstens wenn ich als lebendes Navi meiner Frau sagte, sie solle da vorne links abbiegen aber eigentlich rechts meinte. Zusätzlich mit der Hand die Richtung anzeigen hilft dann.

Aber *Lead Left, Veer Left, Run Left* usw. wohin muss ich da? Noch schlimmer, bei *Swing Thru*, wo ist die rechte Hand mit der ich beginnen soll? Und welches ist der richtige Arm für ein *Allemande Left*?

Mit diesem Zustand abfinden wollte ich mich nicht und sann auf Abhilfe. Der erste Schritt dabei ist die Ursachenforschung. Heutzutage sucht man zunächst im Internet aber Google brachte da auch nichts zutage. Schade dass ich kein Hirnforscher bin. Also versuchte ich mich zu erinnern, was ich jemals Populärwissenschaftliches zu diesem Thema in den Medien aufgeschnappt habe. Und ich habe beobachtet, was da geschieht, wenn man einen Call in eine Bewegung umsetzt. Bewusst nachdenken, wie eine Figur zu tanzen ist, das macht man, wenn man die Figur gerade lernt. Für den, sozusagen, normalen Tanzbetrieb dauert das aber viel zu lange. Auch wenn man glaubt, sich bewusst für eine Drehrichtung entschieden zu haben dann hat das Unterbewusstsein diese Entscheidung schon lange vorweggenommen. Das zentrale Problem dabei: es kann zu Konflikten bei der Verarbeitung der Begriffe „Links und „Rechts“ kommen. Stehe ich vor einem Gerät und soll die rechte Taste drücken, dann ist es ganz einfach. Aber stehe ich vor einer Person und

quested to take the person's right hand, then that hand seen from my standpoint is left. There is already the conflict. Interestingly it also makes a difference if the person stands so close that the hands are outside of my field of vision (greater potential for conflict) or if the hands are in the field of my vision (smaller potential for conflict). An interesting and persistent special case: First couple go left. Before I start walking I already know that afterwards I will be standing on the right side. That creates a strong conflict between turning left and the final position right. In this case only the partner can help (hoping that he/she knows the right way). And whose turn is it at the swap around (A1)? There are plenty additional examples.

But why does one person have the conflicts and the other does not? It certainly has nothing to do with the right or left brain hemisphere or whether the person is right- or left-handed, and I also do not believe that it is inborn or has to do with intelligence or talent. I think it depends on how you learnt the definition of right and left between the ages of two and four approximately. Whether these terms were conveyed to you as absolute terms or rather as relative terms. Were these terms always referred to as absolute or rather as relative terms. Was there always talk of the right or the left side of the street or of this and the other side. It may also be important if as a small child one had a mirror at ones disposal and if one could see the whole figure or only ones face

It is one thing to know that you have a problem here and what the reason could be for it. It is more important though to get a grip on this problem. The words "right" and "left" are located in different areas in the brain and create their mischief. One good possibility is to avoid those words as much as possible. That does not always work since right or left are contained in most calls. But with the verbal workaround constructions with which one likes to help remember the calls one easily avoids the terms right and left. I always imagine the

soll deren rechte Hand nehmen dann ist diese Hand von mir aus gesehen links. Da ist er also schon, der Konflikt. Interessanterweise macht es auch einen Unterschied, wenn diese Person so nahe steht, dass die Hände außerhalb des Blickfeldes sind (größeres Konfliktpotential) oder wenn ich die Hände mit im Blick habe (kleineres Konfliktpotential). Ein interessanter und ganz hartnäckiger Sonderfall: *First Couple go Left*. Bevor ich losgehe, weiß ich schon, dass ich nachher auf der rechten Seite stehe. Das erzeugt einen starken Konflikt zwischen der Drehung nach links und der endgültigen Position rechts. Da hilft dann nur mehr der Partner an der Hand (hoffentlich weiß er den richtigen Weg). Und wer schießt beim *Swap Around(A1)*? Es gäbe noch ganz viele weitere Beispiele.

Wieso hat aber der eine diese Konflikte und der andere nicht? Mit rechter und linker Gehirnhälfte oder damit, ob man Rechts- oder Linkshänder ist hat es sicher nichts zu tun und ich glaube auch nicht, dass es angeboren ist oder was mit Intelligenz oder Talent zu tun hat. Ich denke, es hängt davon ab, wie man so zwischen zweiten und vierten Lebensjahr die Begriffe Rechts und Links gelernt hat. Ob man diese Begriffe mehr als absolute Bezeichnungen oder mehr als relative Bezeichnungen vermittelt bekam. Wurde immer von der rechten oder der linken Straßenseite geredet oder von dieser Seite und der anderen Seite. Es mag auch wichtig sein, ob man als kleines Kind einen Spiegel zur Verfügung hatte und ob man sich darin ganz oder nur sein Gesicht sehen konnte.

Zu wissen, dass man da ein Problem hat und was der Grund dafür sein könnte, ist das Eine. Wichtiger ist aber, dieses Problem in den Griff zu bekommen. Die Wörter *rechts* bzw. *right* und *links* bzw. *left* sind an verschiedenen Stellen im Gehirn gespeichert und treiben dort ihren Unfug. Eine gute Möglichkeit ist, diese Wörter weitgehend zu vermeiden. Das geht leider nicht immer da *right* und *left* ein Bestandteil der meistens Calls ist. Aber bei den verbalen Hilfskonstruktionen, mit denen man sich Figuren gern merkt, kommt man leicht ohne *right* und *left* aus. Ich stelle

turns as if looking down from above at an angle and totally avoid verbal descriptions. That holds true for all basic figures. I consider the favoured "right side first" at the wheel-around, for instance as pretty bad. It is preferable to remember it by thinking of "how you turn on the tap". In the higher programs above mainstream it is imperative though to memorize the definitions. Otherwise you would have no chance with the third part of "swing and mix".(A2)

The solution for the "first couple go left" problem came quite surprisingly with the call "right roll to a wave" (A1). You turn to make a right-hand wave and have automatically turned in the proper direction. By the way, that also holds true with the frequently called "reverse single circle"(+). You turn in such a way that you end up in a left-handed wave.

I have a really persistent problem when the partner/corner holds the wrong hand up. In this case it is best for the continuation of the sequence to turn the wrong way because the other members of the square have already started with the next figure all along before you have come to terms in which direction to turn (which usually is the wrong one anyway).

The best call so far that I have come across in my square dance career is the call "zig zag"(A2) – totally avoid of the vicious words right and left. Right away I memorized the respective turns without the detour of right and left. It works like a charm.

The king discipline in solving the right-left problem is probably the mirror concept but till C-3B it is a (much too) long way.

To the main stream dancers that are still students or who have just been graduated I would recommend frequent practice (i.e. dance) and when mistakes have been made to think about why it happened and how one can avoid them in the future. That will largely solve these problems.

Translation: Ursula Kreis

mir die Drehungen in den Figuren immer so vor wie wenn ich von schräg oben auf einen Plattenspieler schauen würde und ich verzichte völlig auf verbale Beschreibungen. Das gilt für alle Basic-Figuren. Das beliebte „rechts geht vor“ beim *Wheel Around* z.B. finde ich ganz schlecht. Viel besser ist, sich etwa zu merken „wie man einen Wasserhahn aufdreht“. In den höheren Programmen jenseits von Main Stream ist es allerdings zwingend notwendig, sich die Definitionen zu merken sonst hätte man bei *third part of swing and mix*(A2) keine Chance.

Die Lösung für das *First Couple go Left*-Problem kam ganz überraschend mit dem Call *Right Roll to a Wave*(A1): man dreht sich zu einer right handed wave und hat sich damit automatisch nach der richtigen Seite gedreht. Das hilft übrigens auch bei dem immer wieder gecallten *Reverse Single Circle*(+). Man dreht sich so dass man in einer „left handed wave“ landet.

Ein ganz hartnäckiges Problem habe ich, wenn mir vom Partner/Corner die falsche Hand entgegengestreckt wird. Hier ist es für den Fortgang der Sequenz meist zielführender, sich falsch herum zu drehen weil der Rest des Squares schon lange bei der nächsten Figur ist bis man sich auf eine Drehrichtung geeinigt hat und die dann meistens doch die falsche ist.

Das Beste, das mir in meiner bisherigen Square-Dance-Laufbahn untergekommen ist, ist der Call: *Zig Zag*(A2). Ganz ohne die bösen Wörter *right* und *left*. Ich habe mir das sofort und direkt als entsprechenden Drehungen gemerkt, ganz ohne den Umweg über rechts und links. Es funktioniert fantastisch.

Die Königsdisziplin bei der Lösung des Links-Rechts-Problem ist wohl das *Mirror Concept* aber bis nach C-3B ist es ein (all zu) weiter Weg.

Den Main Stream Tänzern, denen die Graduation noch bevorsteht oder die sie gerade hinter sich haben, sei gesagt: häufiges Üben (=Tanzen) und Überlegen, wenn Fehler passiert sind, warum diese passiert sind und wie man die in Zukunft verhindern könnte, das bringt diese Probleme weitgehend zum Verschwinden.